



TRIGÉSIMO TERCER PERÍODO DE SESIONES DE LA CEPAL

Brasilia, 30 de mayo a 1 de junio de 2010

INFORMACIÓN GENERAL

2010-187



NACIONES UNIDAS

CEPAL

PRESENTACIÓN

El trigésimo tercer período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) tendrá lugar en la ciudad de Brasilia del 30 de mayo al 1 de junio de 2010. Los Estados miembros, mediante la resolución 643(XXXII) aprobada en el trigésimo segundo período de sesiones de la CEPAL (Santo Domingo, 9 a 13 de junio de 2008), acordaron que el Brasil sería el país sede de esta reunión.

El período de sesiones es la reunión bienal más importante de la CEPAL. Ofrece un foro que permite analizar temas de importancia para el desarrollo de los países de la región y examinar la marcha de las actividades de la Comisión.

El presente documento tiene como propósito brindar a los delegados participantes la información y el apoyo necesarios para la realización de los trabajos del trigésimo tercer período de sesiones de la CEPAL.

Los coordinadores de este encuentro estarán a su disposición para atender cualquier consulta sobre cuestiones de logística y organización que desee formular antes de la reunión y durante su desarrollo.

1. Información general sobre el Brasil

Ubicación geográfica

El Brasil, oficialmente la República Federativa del Brasil, está ubicado en el este de América del Sur. Con una superficie total de 8.511.965 km² y una población estimada de 187 millones de habitantes, es el quinto país en extensión y en población del mundo. Limita territorialmente con 10 países sudamericanos y tiene una de las mayores líneas costeras continuas, con 7.491 km.

Clima

Por su ubicación, el Brasil tiene en su mayor parte un clima tropical, con algunas zonas de clima templado al sur del país. Sin embargo, Brasilia posee un clima tropical de sabana o interior, con temperaturas que oscilan durante el día entre los 14° y los 28° C, y dos estaciones bien definidas: una lluviosa (de octubre a marzo) y otra seca (de junio a agosto).

Tipo de gobierno

El régimen de gobierno en el Brasil es democrático, con elecciones para los principales cargos del poder ejecutivo (Presidente, gobernadores y alcaldes o prefectos) y del legislativo (Senado y Cámara de Diputados Federales, asambleas estatales y cámaras municipales). El actual Presidente de la República es Luiz Inácio Lula da Silva.

Idioma: El idioma oficial es el portugués.

Tasa de alfabetización: 88,6%

Expectativa de vida: 68,57 años para los hombres y 76,64 años para las mujeres.

Tasa de matrícula primaria: 99,2%

Tasa de matrícula secundaria: 77,8%

Ingreso per cápita: 7.545 dólares de los Estados Unidos (2008).

Cultura

El Brasil es un país eminentemente multicultural, marcado por grandes y diversas corrientes migratorias provenientes de todos los continentes y la intensa integración entre ellas. Es un encuentro de diversas razas, sabores, sonidos y culturas, que se refleja en numerosas actividades (letras, teatro, danza, música, arquitectura).

Sitio oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores: <http://www.mre.gov.br/>

Información de utilidad para su estadía

Moneda local Real (R\$)	La unidad monetaria es el real y el tipo de cambio es flotante con variaciones diarias; en marzo de 2010 era de aproximadamente 1,78 reales por dólar. El tipo de cambio con respecto al euro es de aproximadamente 2,42 reales por euro. Se puede cambiar dinero en bancos, agencias de viaje y hoteles autorizados por el banco central. Estos locales cambian cheques de viajero y billetes previa presentación de la documentación solicitada por el banco central. La mayoría de los hoteles, restaurantes, tiendas, agencias de viaje, servicios de alquiler de vehículos y otras empresas que ofrecen servicios a turistas aceptan tarjetas de crédito internacionales. Además, en algunos cajeros automáticos pueden utilizarse tarjetas internacionales para retirar dinero en moneda local. Los bancos atienden de lunes a viernes de 11.00 a 16.00 horas.
Hora local	UTC o GMT menos 3.
Corriente eléctrica	220 voltios (60 ciclos), pero en los hoteles hay conexiones de 110 voltios (60 ciclos) o transformadores.
Tasa aeroportuaria	La tasa de aeropuerto es de 19,62 reales para vuelos internos y de 36 dólares aproximadamente para vuelos internacionales.
Propina	La propina no está incluida en las tarifas de los hoteles ni en los precios de los restaurantes. Es costumbre dar una propina equivalente al 10% del importe total de la factura.
Taxis/remises	En caso de requerir un taxi se recomienda utilizar los servicios de radiotaxi o los que operan en el exterior de los hoteles, que cobran según el marcador de tarifa. En los trayectos entre las 20.00 y las 6.00 horas y en todos los trayectos desde y hacia el aeropuerto se aplica la tarifa 2.

2. Sede de la reunión

El trigésimo tercer período de sesiones de la CEPAL se llevará a cabo en el Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada, ubicado en la ciudad de Brasilia.

Royal Tulip Brasília Alvorada

Dirección: SHTN Trecho 1 Conj. 1B Bloco C
CEP 70800-200 Brasilia - Distrito Federal
Teléfono: (55 61) 34247000
Fax: (55 61) 34247001
Correo electrónico: rtba.eventos5@goldentulip.com.br
rtba.comercial@goldentulip.com.br
Sitio web: <http://www.royaltulipbrasilialvorada.com/>

Se espera la participación de aproximadamente 200 delegados gubernamentales y 100 representantes de organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales e invitados especiales.

3. Coordinación de la reunión

La organización del período de sesiones estará a cargo de la CEPAL y del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de la República Federativa del Brasil.

Oficina de la Secretaría de la Comisión
CEPAL, Naciones Unidas
Luis Yáñez, Asesor Legal
Teléfono: (56-2) 210-2275
Fax: (56-2) 208-1553
Correo electrónico: luis.yanez@cepal.org
Santiago

Unidad de Servicios de Conferencias
CEPAL, Naciones Unidas
Aspectos logísticos
María Eugenia Johnson, Supervisora
Teléfono: (56-2) 210-2667
Correo electrónico: mariaeugenia.johnson@cepal.org
Santiago

Ministerio de Relaciones Exteriores
Joao Carlos Parkinson de Castro
Correo electrónico: joao.parkinson@itamaraty.gov.br
Teléfono: (55-61) 3411-8789
Brasilia

Ministerio de Relaciones Exteriores
Celso de Arruda França
Teléfono: (55-61) 3411-8865 / 66 / 61
Correo electrónico: celso.franca@itamaraty.gov.br
Brasilia

4. Programa de actividades

Los trabajos del trigésimo tercer período de sesiones se extenderán desde el sábado 29 de mayo hasta el martes 1 de junio de 2010.

La inauguración oficial del trigésimo tercer período de sesiones tendrá lugar en la mañana del domingo 30 de mayo en una ceremonia que se llevará a cabo a las 9.00 horas en la sala 1 del Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada. Posteriormente se procederá a elegir la Mesa del período de sesiones y se someterá a aprobación del plenario el temario de la reunión. El resto de la mañana se dedicará al examen del Informe de actividades de la Comisión de enero de 2008 a diciembre de 2009 y a la presentación del Proyecto de programa de trabajo del sistema de la CEPAL, 2012-2013.

Durante la tarde del 30 de mayo sesionará el Comité de Cooperación Sur-Sur en la sala 1, que se iniciará con una conferencia de Celso Amorim, Ministro de Relaciones Exteriores del Brasil.

El 31 de mayo a las 9.00 horas la Secretaría Ejecutiva presentará en la sala 1 el documento titulado *La hora de la igualdad: brechas por cerrar, caminos por abrir*. Durante el resto de la mañana y la tarde de ese día se llevará a cabo un seminario de alto nivel para analizar los elementos centrales de ese documento.

El 1 de junio se celebrará una sesión de alto nivel en la que estará presente Luiz Inácio Lula da Silva, Presidente del Brasil, país que presidirá el trigésimo tercer período de sesiones.

Durante la tarde del 1 de junio se espera que los delegados participen en un debate general y aprueben las resoluciones pertinentes. La ceremonia de clausura se llevará a cabo ese día a las 18.00 horas en la sala 1.

Durante el trigésimo tercer período de sesiones de la CEPAL se realizarán las siguientes actividades sociales:

- El domingo 30 de mayo, a las 20.00 horas, en el Salón Panorámico del Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada, la Secretaria Ejecutiva de la CEPAL ofrecerá una recepción en honor de todos los participantes de la conferencia y en conmemoración de los 50 años de la oficina de la CEPAL en Brasil.
- El lunes 31 de mayo, el Gobierno del Brasil ofrecerá una cena a los Jefes de Delegación.

5. Reserva de hotel

Recomendamos realizar las reservas antes del 15 de mayo de 2010 directamente en el Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada, lugar donde se celebrará la reunión. Después de esa fecha, el hotel se reserva el derecho de modificar la tarifa y no garantiza la disponibilidad de habitaciones. Para realizar las reservas se ruega utilizar el formulario adjunto.

Cada delegado es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de confirmación.

Para realizar la reserva el hotel solicita un número de tarjeta de crédito. En el Brasil se aplica la política de *no show*, según la cual toda reserva se podrá cancelar hasta 24 horas antes de la llegada del pasajero; de lo contrario, se cobrará la primera noche. Cada delegado abonará directamente la factura del hotel que le corresponda al término de su estancia.

6. Requisitos para ingresar al Brasil

Los portadores de pasaportes ordinarios, diplomáticos u oficiales deberán solicitar, según proceda, en las embajadas o consulados del Brasil más cercanos, sus visas respectivas. Además, deberán verificar las obligaciones sanitarias para ingresar al Brasil, como vacunas obligatorias.

7. Transporte local

El gobierno proveerá un servicio de traslado de ida y vuelta entre el aeropuerto de Brasilia y el Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada.

8. Registro de participantes

A partir del 22 de marzo de 2010 se habilitará un sistema de registro de participantes en línea en la página web de la CEPAL (www.cepal.org).

El registro de los participantes en la reunión se llevará a cabo a partir de las 9.00 horas del sábado 29 de mayo en el Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada. Los participantes recibirán una identificación que, por razones de seguridad, se exigirá en todas las sesiones.

En caso de requerir mayor información sobre la acreditación de participantes, no dude en contactar a Paula Warnken por correo electrónico (paula.warnken@cepal.org) o teléfono ((56-2) 210-2651).

El registro de participantes en línea **no sustituye** el requisito de envío de nota oficial indicando el nombre del jefe de la delegación y de los miembros que le acompañarán.

9. Comunicaciones

En la sede del período de sesiones los delegados dispondrán de servicios telefónicos y de envío de faxes internacionales. El costo de las llamadas deberá ser cubierto por cada delegado, ya sea a través de cobro revertido (*collect call*) o con tarjeta telefónica o de crédito.

10. Internet

En las oficinas asignadas a la reunión y en las salas de conferencia los delegados dispondrán de conexión a Internet inalámbrica (*wi-fi*).

11. Idiomas

Los idiomas oficiales del período de sesiones serán español, inglés, francés y portugués.

12. Servicios médicos

El hotel donde se celebrará la reunión contará con servicio médico permanente para la prestación de servicios de primeros auxilios en caso de emergencia.

13. Centro internacional de prensa

Con el propósito de facilitar la cobertura del trigésimo tercer período de sesiones de la CEPAL, se establecerá un centro internacional de prensa en una oficina cercana a las salas de conferencia. Los periodistas que deseen cubrir la reunión deberán registrarse y acreditarse en el centro de prensa, que funcionará todos los días a partir de las 9.00 horas.

El centro contará con una oficina de información y documentación, y cubículos y áreas de trabajo para los periodistas y representantes de los medios de comunicación acreditados.

Las consultas relacionadas con la cobertura periodística del período de sesiones deberán dirigirse a María Amparo Lasso, Jefa de la Unidad de Servicios de Información de la CEPAL por teléfono ((56-2) 210-2664), fax ((56-2) 210-1947) o correo electrónico (mariaamparo.lasso@cepal.org).



NACIONES UNIDAS

TRIGÉSIMO TERCER PERÍODO DE SESIONES DE LA COMISIÓN
ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (CEPAL)

Brasilia, 30 de mayo a 1 de junio de 2010

SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL

Nombre		Apellido	
Jefe de delegación <input type="checkbox"/>	Delegado <input type="checkbox"/>	Observador <input type="checkbox"/>	Invitado especial <input type="checkbox"/>
Cargo oficial:			
Organismo o institución:			
Dirección:			
Ciudad:		País:	
Teléfono:	Fax:	E-mail:	

Solicito reserva en:

<p>HOTEL ROYAL TULIP BRASÍLIA ALVORADA (5*) <input type="checkbox"/> SHTN Trecho 1 Conj. 1B Bloco C CEP 70800-200, Brasilia, Distrito Federal Tel: (55 61) 34247018 - Fax: (55 61) 34247016</p> <p>Standard sencilla <input type="checkbox"/> \$R 280 (Aprox. US\$ 156)*</p> <p>Standard doble <input type="checkbox"/> \$R 320 (Aprox. US\$182)*</p> <p>E-mail: rtba.eventos5@goldentulip.com.br rtba.comercial@goldentulip.com.br Atención: Cecilia Medeiros (* Más un 5% de impuestos sobre las tarifas</p>	<p>HOTEL GOLDEN TULIP (4*) <input type="checkbox"/> SHTN Trecho 1 Conj. 1B Bloco C CEP 70800-200, Brasilia, Distrito Federal Tel: (55 61) 34247018 - Fax: (55 61) 34247016</p> <p>Standard sencilla <input type="checkbox"/> \$R 220 (Aprox US\$ 125)*</p> <p>Standard doble <input type="checkbox"/> \$R 260 (Aprox US\$ 148)*</p> <p>E-mail: rtba.eventos5@goldentulip.com.br rtba.comercial@goldentulip.com.br Atención: Cecilia Medeiros (* Más un 15% de impuestos sobre las tarifas</p>	
Fecha de llegada al país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.:
Fecha de salida del país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.:

Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel:

American Express <input type="checkbox"/>	Master Card <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Otra <input type="checkbox"/>
Nº de tarjeta de crédito/código de seguridad:			Fecha de vencimiento:

Las reservas deben solicitarse directamente al Hotel Royal Tulip Brasília Alvorada **antes del 15 de mayo**. Cada delegado es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de confirmación. Para garantizar la reserva es indispensable indicar el número de vuelo, la hora de llegada y de salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito. Al realizar la reserva debe señalar que asistirá al período de sesiones de la CEPAL para que se aplique la tarifa especial acordada.